The history of Community Interpreting studies in Japan

Makiko Mizuno

Abstract

The study of CI in Japan began in the late 1980s, and its first researchers were law professors and attorneys who advocated human rights. They discussed the plight of non-Japanese-speaking defendants in legal settings. Subsequently, interpreters and theorists of interpretation discussed ethics, cultural issues, training and so on. Recently, however, a new wave of studies has emerged, with a greater focus on linguistic approaches such as discourse analysis, corpus studies etc. This paper will first briefly review the earlier CI research in general and then focus on legal interpreting, which is the most advanced and noteworthy area of CI studies in Japan.

Keywords

history; non-immigrant country; legal interpreting; lawyer-interpreter collaboration; linguistic approach

Full Text:

PDF
Rayman, Jennifer. History of Japan. In order to understand any contemporary society, a knowledge of its history is essential. The following pages present the most general facts of Japanese history. Periods of Japanese History. Early Japan (until 710). Nara and Heian Periods (710-1192). Interpreting in Japan: History, Profession, Current Trends and Developments. The present research project aims to investigate the profession of conference interpreting in Japan. This contribution offers a methodological proposal for empirical research on Community Interpreting without direct access to the object of study, i.e. the interpreter-mediated encounters. The design of the proposal draws on the experience gained by the conduction of a diachronic non-professional Community Interpreting research project on the communicative situation of the migrant workers from Galicia (Spain) in Hanover (Germany) in the 1960s and 1970s and their need for Community Interpreting. The history of Japan is a story of an ancient people spanning the feudal era to modern-day dynasties. Discover the dates and ages in our complete timeline. The long and tumultuous history of Japan, believed to have begun as far back as the prehistoric era, can be divided into distinct periods and eras. From the Jomon Period thousands of years ago to the current Reiwa Era, the island nation of Japan has grown into an influential global power. Jomon Period: ~10,000 BCE- 300 CE. Settlements and Subsistence. The first period of Japan's history is its prehistory, before the written history of Japan. It involves a group of ancient people known as the Jomon. The Jomon people came from continental Asia to the area now known as the island of Japan before i